

**SURA AL 'ALAQ<sup>1061</sup>**  
**(EL COÁGULO)**

**(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso**

**سورة العلق**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Recita (lo que se te revela, ¡oh, Muhammad!) comenzando por el nombre de tu Señor, que ha creado (todas las cosas).
 

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾
2. Creó al hombre de un coágulo adherente<sup>1062</sup>.
 

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾
3. ¡Recita! Tu Señor es el más Noble y Generoso.
 

أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾
4. Él enseñó al hombre a escribir con el cálamo.
 

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾
5. Y le enseñó lo que no sabía.
 

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾
6. Ciertamente, el hombre se excede
 

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّاظٍ ﴿٦﴾
7. cuando se ve autosuficiente (por las riquezas que posee).
 

إِن رَأَاهُ اسْتَفْتَىٰ ﴿٧﴾
8. Y a tu Señor deberá retornar.
 

إِنَّا إِلَىٰ رَبِّكَ الرَّجِعُونَ ﴿٨﴾
9. ¿Acaso no ves a quien impide
 

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾
10. rezar a un siervo (de Al-lah)?<sup>1063</sup>

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾
11. ¿Has reparado (¡oh, Abu Jahl!) en si (Muhammad) está en el buen camino
 

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ﴿١١﴾
12. o si ordena la piedad?
 

أَوْ أَمَرَ بِالْقَوَىٰ ﴿١٢﴾
13. ¿Has visto (¡oh, Muhammad!) cómo (quien te impide rezar) niega la verdad y se aleja de ella?
 

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٣﴾

**1061** Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 19 aleyas, siendo de la una a la cuatro las primeras en ser reveladas de todo el Corán.

**1062** Ver la aleya 5 de la sura 22.

**1063** Estas aleyas aluden a Abu Jahl, un acérrimo enemigo del islam, que amenazó a Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— por rezar cerca de la Kaaba.

14. ¿Acaso no sabe que Al-lah lo observa? ﴿١٤﴾ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ
15. Si no desiste (de su actitud) lo agarraremos por la frente (hasta hacerle entrar en el fuego), ﴿١٥﴾ كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنْتَهِ لَنَنْفَعَنَّ بِأَلْيَمِ يَدَيْهِ
16. una frente mentirosa y pecadora<sup>1064</sup>. ﴿١٦﴾ نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ
17. ¡Que llame a los suyos (para que lo auxilien)! ﴿١٧﴾ فليَدْعُ نَادِيَهُ
18. Nos llamaremos a los ángeles guardianes del infierno. ﴿١٨﴾ سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ
19. ¡No hagas caso (a quien te impide rezar, oh, Muhammad)! Póstrate (ante tu Señor) y acércate a Él<sup>1065</sup>. ﴿١٩﴾ كَلَّا لَا تُطِئُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ

**1064** Llama la atención que esta aleya se refiera a la frente como mentirosa y pecadora en vez de describir al hombre con tales adjetivos. A mediados del siglo pasado se descubrió que la zona frontal del cerebro es la responsable de planear, motivar e iniciar un comportamiento concreto; en otras palabras, es responsable de mentir o de decir la verdad, así como de mostrar un comportamiento agresivo. Nuevamente, el Corán corrobora los conocimientos científicos actuales, los cuales no podían conocerse en tiempos del profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—.

**1065** Ver la nota de la aleya 206 de la sura 7.